

Vincenzo Bellini

Tecum principium

für Sopran und Orchester

Graduale
aus der ersten Weihnachtsmesse

Soprano solo
2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti in B
2 Fagotti, 2 Corni in F
2 Violini, Viola
Violoncello/Contrabbasso

herausgegeben von / edited by
Gerhard Frommel

Partitur / Full score

Im Jahre 1941 gab Francesco Cilèa in *Composizioni giovanili inedite* mehrere Jugendwerke Vincenzo Bellinis (1801–1837) als Faksimiledruck der *Reale Accademia d'Italia* (Rom) heraus. Drei einsätzige ‚Sinfonien‘ und ein seitdem vielgespieltes Oboenkonzert sind unterdessen im Druck erschienen, während die beiden Vokalstücke *Tecum principium* und *Salve Regina* bisher nur im Faksimile zugänglich waren.

Tecum principium aus dem Graduale der ersten Weihnachtsmesse für Sopran und Orchester ist das einzige erhaltene Fragment des von Bellini vertonten Vesperpsalms 110, von dessen übrigen Teilen nur einzelne Stimmen vorhanden sind (vgl. *Enciclopedia di Musica*, Turin 1966, Bd. I, S. 464 und 466).

Durch leichte Singbarkeit und begrenzten Stimm-

umfang eignet sich die Komposition vorzüglich als Einlage im Gottesdienst. Die Begleitung kann dabei auch von der Orgel übernommen werden.

In Anbetracht der liturgischen Verwandtschaft von *Salve Regina* und *Tecum principium* – beides sind marianische Texte – und der stilistischen Ähnlichkeit erscheint eine gemeinsame Aufführung der beiden Stücke sinnvoll und berechtigt. In diesem Fall würde nach Takt 107 des *Salve Regina* das *Tecum principium* eingeschoben. Nach dessen Beendigung würden die bereits erklangenen Takte 67 ff des *Salve Regina* (als dessen teilweise Reprise) wiederholt werden, bevor dann die Komposition mit dem *Larghetto affettuoso* ihren Abschluß findet.

Heidelberg, Mai 1984

Gerhard Frommel

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 40.062), Klavierauszug (Carus 40.062/03),
komplettes Orchestermaterial (Carus 40.062/19).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/4006200

The following performance material is available:
full score (Carus 40.062), vocal score (Carus 40.062/03),
complete orchestral material (Carus 40.062/19).

↓ Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/4006200

In 1941, Francesco Cilèa published several early works of Vincenzo Bellini (1801 – 1837) in *Composizioni giovanili inedite* as a facsimile printing of the Reale Accademia d'Italia (Rome). Since then three one-movement symphonies and a now much-performed oboe concerto have appeared in print while the two vocal pieces "Tecum principium" and "Salve Regina" remained available only in facsimile until now.

"Tecum Principium" stems from the Gradual of the first Christmas Mass for soprano and orchestra and is the only preserved fragment of Bellini's setting of Vesper Psalm No. 110; of the other items of which only single part scores still exist (cf. *Enciclopedia di Musica*, Vol. I, pp.464 and 466; Turino 1966). The easy singability and limited vocal range of the composition make it exceptionally suitable for use in the worship service, whereby the accompaniment may be taken over by the organ.

In view of the liturgical connection between "Salve Regina" and "Tecum principium" - both are to Marian texts - and their stylistic similarity, performing the two together seems both reasonable and justified. In such case the "Tecum principium" should be inserted after bar 107 of "Salve Regina". Upon the end of the former, "Salve Regina" should be repeated from bar 67 (as a partial reprise) before closing the composition with the *Larghetto affettuoso*.

Francesco Cilèa publia en 1941, sous titre de *Composizioni giovanili inedite*, plusieurs œuvres de jeunesse de Vincenzo Bellini (1801–1837), dans une édition en facsimilé de la Reale Accademia d'Italia à Rome. Ont paru depuis trois «symphonies» en un mouvement et un concerto pour hautbois désormais bien connu, tandis que les deux morceaux vocaux *Tecum principium* et *Salve Regina* ne restaient disponibles qu'en facsimilé.

Tecum principium, tiré du graduel de la première messe de Noël pour soprano et orchestre, est le seul fragment qui nous soit parvenu du psaume de vêpres 110, dont les autres sections ne sont plus disponibles qu'en parties séparées (cf. *La Musica: Enciclopedia storica*, Turin 1966, vol. I, pp.464 et 466). Cette composition se prête particulièrement à être chantée pendant un service religieux, grâce à la simplicité de son écriture vocale et à son ambitus réduit. L'usage liturgique peut recourir à l'orgue comme instrument d'accompagnement.

La parenté des deux textes (le Salve Regina et Tecum principium sont tous deux dédiés à Marie) et la similitude de leur style musical justifient pleinement qu'on les exécute lors d'une même occasion. Dans cette hypothèse, nous conseillons d'enchaîner le *Tecum principium* à la mesure 107 du *Salve Regina*, puis de faire une reprise partielle du *Salve Regina* à partir de la mesure 67, avant de conclure avec le *Larghetto affettuoso*.

Heidelberg, May 1984
Translation by E.D.Echols

Gerhard Frommel

Heidelberg, mai 1984
Traduction par Michel Noiray

Gerhard Frommel

Tecum principium

Vincenzo Bellini

1801-1835

Andante (♩ = 60)

Flauti I/II
(Fl. II ad lib.)

Oboi I/II
(Ob. II ad lib.)

Clarinetti I/II
in B

Fagotti I/II

Corni I/II
in F

Soprano solo

Violini I

Violini II

Viola

Violoncello
Contrabbasso

6 9

Te-cum prin-ci-pi-um in di-e vir-tu-tis tu-ae: in splen-do-ri-bus San-

Prin-es will walk with you the day of your strength and glo-ry; in the splen-dor of the

Aufführungsdauer/Duration/Durée: ca. 5 min.

©by Carus-Verlag, Stuttgart 1984 - CV 40.062

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten/Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Erstdruck/First edition

Herausgeber: Gerhard Frommel

English version by Jean Lunn

12 *a2* *mf* *p* 14 1.

cto - rum, ex u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te,
 might - y, from morn - ing's womb be - fore the dawn of day I brought you forth.,

12 *mf* *p* 14 *mf* *p*

17 9 *p* 1. *p*

17 19 *p* in splen - do - ri - bus San - cto - rum, ex
 in the splen - dor of the might - y, from

23 25

p cantabile

f

p cantabile

f

23 25

u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te.
 morn - ing's womb be - fore the dawn of day I brought you forth.

f

f

p

p

28

p

p

28 31

p

Te - cum prin - ci - pi - um in - di - e vir - tu - tis
 Princ - es will walk with you the day of your strength and

f

f

f

f

34 36

1. *p*

a2 *p*

34 36

tu - ae: in splen - do - ri - bus San - cto - rum, ex u - te - ro an - te lu -
glo - ry; in the splen - dor of the might - y, from morning's wom - e - fore the

39 42

1. *f*

39 42

ci - fe - rum ge - nu - i te. Te - cum prin - ci - pi - um in di - e vir - tu - tis
dawn of day I brought you forth. Princ - es will walk with you the day of your strength and

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

45 48

mf *p* 1.

p *mf* *p* 1.

p *mf* *p*

p *mf* *p*

45 48

tu - ae: in splen-do - ri-bus San - eto-rum ex u - te-ro an - te lu - ci - fe-rum ge - u-i
 glo - ry; in the splen-dor of the might - y, from morning's womb before the dawn of day I - ought you

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

51 54

mf *p espr.* *p* 1.

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

51 54

te. Te - cum prin -
 forth. Princ - es will

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

57 59

mf *p*

mf *p*

mf *p*

57 59

mf *p*

mf *p*

mf *p*

ci - pi - um in di - e vir - tu - tis tu - ae: in splen - do - ri - bus San - cto - rum ex
 walk with you the day of your strength and glo - ry; in the splen - dor of the might from

62 65

p

p

p

p

62 65

p *p*

p *p*

p *p*

p *p*

u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te, in splen - do - ri - bus San - cto - rum, ex
 morning's womb be - fore the dawn of day I brought you forth, in the splen - dor of the might - y, from

68 70

mf *f* *mf* *f*

u - te - ro an - te lu - ci - fe - rum an - te lu - ci - fe - rum ge - nu
 morning's womb be - fore the dawn of day, be - fore the dawn of day I - broug you

73 76

p *f* *marc.* *marc.* *marc.*

te, an - te lu - ci - fe - rum ge - nu - i te.
 forth, be - fore the dawn of day I - brought you forth.

p *f* *p* *f* *p* *f*

